Distr.
GENERAL

CERD/C/222/Add.1
11 de febrero de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITE PARA LA ELIMINACION DE
LA DISCRIMINACION RACIAL
42° período de sesiones

EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES
DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 9 DE LA CONVENCION

Octavo informe periódico que los Estados debían presentar en 1992

Adición

SUDAN*

[25 de enero de 1993]

* En el presente documento figuran los informes periódicos quinto, sexto, séptimo y octavo del Sudán que debían presentarse, respectivamente, el 20 de abril de 1986, el 20 de abril de 1988, el 20 de abril de 1990 y el 20 de abril de 1992. Véanse los informes periódicos tercero y cuarto presentados por el Gobierno del Sudán y las actas resumidas de las sesiones del Comité en que se examinaron, en los documentos siguientes:

Tercer informe periódico - CERD/C/87/Add.1 (CERD/C/SR.580 y 581);

Cuarto informe periódico - CERD/C/114/Add.1/Rev.1 (CERD/C/SR.784 y 785).

GE.93-15524/9459f (S)

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
Parte I. GENERALIDADES	1 - 26	3
Parte II. INFORMACION RELATIVA A LOS ARTICULOS 2 A 7 DE LA CONVENCION	27 - 85	8
Artículo 2	27 - 38	8
Artículo 3	39 - 45	10
Artículo 4	46 - 51	11
Artículo 5	52 - 69	12
Artículo 6	70 - 72	15
Artículo 7	73 - 86	16

INFORME PERIODICO DEL SUDAN PRESENTADO CON ARREGLO AL PARRAFO 1 DEL
ARTICULO 9 DE LA CONVENCION INTERNACIONAL SOBRE LA ELIMINACION DE
TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION RACIAL (1989-1991)

Parte I

GENERALIDADES

1. El Sudán es el mayor de los países africanos, con una superficie de alrededor de 2,5 millones de kilómetros cuadrados. El Sudán tiene fronteras internacionales con ocho países: Egipto al norte, la Jamahiriya Arabe Libia y el Chad al noroeste, la República Centrafricana y el Zaire al sudoeste, Uganda y Kenya al sur y Etiopía al este, y se halla frente a la Arabia Saudita en la otra ribera del mar Rojo. La región septentrional del país es parte del desierto del Sáhara, pero en la región central el desierto se transforma gradualmente en una sabana árida, mientras que la región meridional es una selva pluvial tropical típica.
2. La población del Sudán, según las proyecciones del censo de 1983, era en 1990 de unos 26,5 millones de habitantes, de los cuales el 20% vive en los centros urbanos y el 80% en las zonas rurales, contándose entre estos últimos las poblaciones de nómades. Las mujeres y los niños representan más del 60% de la población. Sudán es una sociedad multirracial, multirreligiosa y multicultural, pero las disposiciones dictadas por los diversos órganos legislativos del país (1956-1992) se aplican por igual a todos los sudaneses y no se discrimina contra ningún grupo en particular.
3. En la administración de justicia en el Sudán en virtud del nuevo ordenamiento jurídico, basado en la Ley cheránica del islam, existen diversas salvaguardias a fin de garantizar que todos los ciudadanos sudaneses gocen de sus derechos y libertades fundamentales ante la ley, sin discriminación alguna por motivos de sexo, raza, color de piel u origen nacional. A continuación se exponen algunas de estas salvaguardias.
4. Conforme al artículo 4 del Código de Procedimiento Penal, 1991, se prohíbe la aplicación retroactiva de las leyes, y, por consiguiente, se observa plenamente el imperio de la ley.
5. En el artículo 4 C) del Código de Procedimiento Penal, se presume inocente al acusado mientras no se pruebe lo contrario. De esta presunción dimana la obligación de la policía y del Procurador Distrital de tratar al acusado con humanidad y de velar por que se le someta a un juicio equitativo en los tribunales.
6. En el artículo 4 del mismo Código se prohíbe obligar al acusado a presentar pruebas contra sí mismo.

7. Conforme al artículo 69 del Código de Procedimiento Penal, el Procurador Distrital está obligado a inspeccionar diariamente las celdas y los registros de detención a fin de corregir posibles errores de procedimiento y asegurarse de que las personas acusadas o detenidas sean tratadas con humanidad.

8. El mismo Código estipula además que ninguna persona estará detenida para los fines de investigación durante más de 24 horas. Se estipula también, que en caso de trasladarse a un acusado a otro lugar, deberá informarse a la familia y el acusado tendrá que ser llevado de inmediato ante un tribunal.

9. Con arreglo al Código antes mencionado, todas las fases de las investigaciones que lleve a cabo la policía deberán realizarse bajo la supervisión del Procurador Distrital a fin de asegurarse el cumplimiento del debido proceso de ley en la administración de justicia. Por la misma razón, en otras disposiciones del Código citado se estipula que ninguna persona podrá ser juzgada dos veces por el mismo delito y que los jueces no podrán pronunciarse en casos que afecten sus propios intereses.

10. También con arreglo al Código de Procedimiento Penal, los juicios deben ser públicos, salvo que se decida otra cosa debido al carácter del juicio o a las normas de procedimiento. Además, el acusado debe estar presente durante su proceso.

11. Mayor importancia tiene posiblemente para la salvaguardia de los derechos y la igualdad de los sudaneses ante la ley lo dispuesto en la Ley de seguridad del Estado, 1990. Esta Ley fue enmendada en 1991 a fin de poner bajo supervisión judicial el ejercicio de los amplios poderes de arresto, detención e investigación de que están investidos los oficiales de las fuerzas de seguridad.

12. Hasta que se promulgó la Ley cheránica del islam en 1983, el Sudán estaba regido por el common law inglés. A pesar de la controversia suscitada por la aplicación rigurosa del hudud, es decir las penas prescritas con arreglo a la Ley cheránica en el Código Penal, la Ley cheránica ha seguido siendo la base del ordenamiento jurídico del Sudán de 1983 a 1989.

13. Las leyes que forman ahora la base del ordenamiento jurídico islámico del Sudán son las siguientes: Código Penal, 1991; Código de Procedimiento Penal, 1991; Código de Procedimiento Civil, 1991; Código de Procedimiento Judicial; Ley sobre pruebas, 1983; Ley musulmana de personas, 1991; Ley sobre el orden público local, 1992; Ley de transacciones civiles, 1984; Ley del alquiler, 1991; y Ley sobre el origen de las normas judiciales, 1983.

14. Los tribunales penales están constituidos en la forma siguiente: Tribunal Superior; Tribunal de Apelaciones; Tribunal Penal General (Tribunal Provincial); Tribunal Penal de Primera Clase (Tribunal Distrital); Tribunal Penal de Segunda Clase (Tribunal Distrital); Tribunal Penal de Tercera Clase (Tribunal Distrital); Tribunal Penal Popular (Tribunales de aldeas y poblaciones); y cualquier Tribunal Penal especial formado por orden del

Presidente del Tribunal Superior, con arreglo a la Ley de la autoridad judicial, 1986, o a cualquier otra ley.

15. Los tribunales civiles tienen la estructura siguiente: Tribunal Superior; Tribunal de Apelaciones; Tribunal Provincial; Tribunal Distrital; y Tribunal de Magistrados.

16. La Ley de seguridad del Estado fue enmendada para someter la labor de los oficiales de las fuerzas de seguridad a supervisión judicial. Las enmiendas contienen asimismo nuevas disposiciones que ponen de relieve la importancia de respetar los derechos de las personas detenidas o bajo investigación.

17. Conforme a las nuevas enmiendas, debe informarse a las personas detenidas de las razones de la detención. Se han prohibido actos tales como las torturas y el trato inhumano de los detenidos. Estos últimos tienen ahora derecho de recurrir al juez en caso de cualquier maltrato que sufran a manos de los oficiales de las fuerzas de seguridad. Si estos últimos son declarados culpables se les sanciona y se les puede imponer penas de hasta diez años de prisión. El Jefe de Estado ha establecido una oficina de quejas de los ciudadanos encargada de atender a quienes afirman haber sido torturados o víctimas de tratos inhumanos de parte de los oficiales de las fuerzas de seguridad. Se trata de una de las decisiones positivas más eficaces adoptadas por la revolución en la esfera de los derechos humanos.

18. Cuando la Revolución de Salvación Nacional llegó al poder en 1989, dictó tres decretos constitucionales que se referían a lo siguiente:

- a) Decreto Constitucional N° 1 (30 de junio de 1989) relativo a cuestiones legislativas y políticas en el contexto de la legitimidad del régimen. Quedaron abolidos los órganos legislativos y políticos existentes, que fueron reemplazados por otros nuevos.
- b) Decreto Constitucional N° 2 (30 de junio de 1989) relativo al proceso de liquidación de las instituciones políticas y sociales existentes. Quedaron abolidos los partidos políticos y los sindicatos. Se impusieron muchas restricciones que afectaban algunos derechos fundamentales. El Decreto también se refería a algunas cuestiones de organización del Estado.
- c) Decreto Constitucional N° 3, relativo a una serie de cuestiones entre las cuales problemas de organización y algunas medidas excepcionales, tales como la declaración del estado de emergencia.

19. Cabe observar que el principal objeto de los tres Decretos antes citados fue la abolición de las instituciones políticas y administrativas del antiguo régimen y la adopción de algunas medidas de seguridad para proteger al nuevo régimen en sus comienzos.

20. Una vez pasado el período de transición, la revolución cobró confianza en sí misma una vez que se hizo fuerte y obtuvo de la población un amplio reconocimiento de su legitimidad por derecho propio. Se dictó el Decreto Constitucional N° 4 (4 de febrero de 1991) para establecer el sistema federal de gobierno, que es el más adecuado para el Sudán, respondiendo a las exigencias de la región meridional.

21. El Decreto Constitucional N° 5 (31 de diciembre de 1991) se dictó con la intención de ampliar el alcance de la participación popular en la administración y la gestión de los asuntos políticos del país. Todos los matices de la opinión política se encuentran ahora representados en la Asamblea.

22. Debe tenerse presente que estos Decretos eran de carácter provisional y tenían por principal objeto oponerse a los posibles enemigos de la revolución. Ahora la revolución ha pasado esa fase y se siente mucho más segura. Las restricciones a que se hace referencia en los Decretos antes mencionados ya no se aplican rigurosamente. Incluso se discute abiertamente la posibilidad de traspasar el poder en los próximos años a un régimen civil.

23. Una de las preocupaciones de las Naciones Unidas es la posición que ocupan las mujeres sudanesas en la sociedad. En casi todas las leyes sudanesas existen muchas disposiciones que reglamentan el lugar de la mujer en la sociedad, en esferas tan diversas como el empleo, el derecho de personas, y el derecho a votar y a ser elegidas en las elecciones de los órganos legislativos. Los derechos de la mujer se han garantizado en completa igualdad con los hombres en todos los aspectos de la vida política, social, económica y cultural. A partir de 1956 todas las Constituciones sucesivas del Sudán tienen disposiciones en tal sentido, de conformidad con los instrumentos internacionales de derechos humanos y las costumbres. Las cuestiones comprendidas en el ámbito de la vida familiar, tales como el matrimonio, el divorcio y la sucesión, están regidas por el derecho de personas de cada religión.

24. La Ley musulmana de personas, 1991, no otorga a las mujeres el derecho de divorciarse por sí mismas de sus maridos, salvo en ciertas condiciones. Esta es una prerrogativa de los hombres, como se dispone en la Ley cheránica.

25. Las leyes sudanesas otorgan a las mujeres el derecho a la propiedad por separado así como el derecho de litigar en cuestiones relativas a la propiedad. Este derecho figura en todas las Constituciones sudanesas. Además, en la Ley del servicio público se ha establecido el principio de salario igual por trabajo igual así como los beneficios de jubilación. En las sucesivas Constituciones sudanesas se ha garantizado asimismo a las mujeres el derecho a vacaciones especiales. La legislación sudanesa respeta todos los instrumentos aprobados por la OIT en cuanto al empleo de las mujeres en fábricas y trabajos peligrosos.

26. Las leyes que garantizan los derechos de la mujer en el Sudán son las siguientes: Ley musulmana de personas, 1992; Ley del servicio público, de 1991; Ley de pensiones, 1975; Ley del seguro social, 1991; Ley de sindicatos de empleados, 1991; Ley de relaciones laborales individuales, 1981; Constitución sudanesa de transición, 1985; Constitución Permanente del Sudán, 1973; Constitución Provisional del Sudán, 1956; Constitución Provisional del Sudán, enmienda de 1964; y proyecto de Constitución Permanente del Sudán, 1981. Todos los derechos de las mujeres garantizados en las Constituciones antes citadas se aplican por igual a todas las mujeres en todas las regiones del Sudán, sin discriminación por motivos de raza, origen nacional o color.

Parte II

INFORMACION RELATIVA A LOS ARTICULOS 2 A 7 DE LA CONVENCION

Artículo 2

Discriminación racial por grupos

27. Conforme al nuevo Código Penal, 1991, constituye ahora un delito, sancionado por la ley, que cualquier grupo de personas incite a la violencia en contra de otro grupo por motivos de raza, color, origen nacional o étnico o ascendencia. Sin embargo, a veces en las zonas rurales estallan conflictos étnicos entre nómades que se disputan el agua y las zonas de pastoreo. En el Sudán toda tierra no registrada es propiedad del Estado y por lo tanto, conforme a las leyes vigentes, no existe ninguna base jurídica para que un grupo discrimine en contra de otro.

Libertad de circulación

28. La libertad de circulación en el país es un derecho fundamental del que disfrutaban todos los sudaneses. No existen zonas restringidas en las que se prohíba el ingreso de algunos sudaneses. Por ejemplo, los hoteles, los restaurantes, todos los medios de transporte y los clubes están abiertos a todos. Más aún, no existen en el Sudán restricciones del tipo del apartheid. Todos los sudaneses pueden viajar libremente, establecerse en cualquier lugar del país y participar en las actividades locales de carácter político, cultural y social, sin discriminación alguna.

Fomento de las políticas de integración

29. En vista de la movilidad y de la conciencia social cada vez mayores de la población, se está acelerando el proceso de integración nacional. En la actualidad casi todas las reuniones, asambleas, sindicatos, departamentos gubernamentales, fuerzas del ejército y de policía y escuelas, en particular en la parte central del país son, en diversos grados, de carácter mixto. Esto es cierto sobre todo en el Estado de Jartum y refleja el carácter complejo de la sociedad, que hace cada vez más difícil, si no imposible, hablar de grupos en términos puramente raciales, culturales, étnicos o religiosos.

30. En la región septentrional del Sudán no es raro encontrar personas de color oscuro o de color blanco que son hijos de los mismos padres. Esto contribuye a disminuir los prejuicios y la sensibilidad de carácter racial y étnico.

Matrimonios mixtos

31. Actualmente, no sólo se fomentan los matrimonios mixtos entre grupos étnicos y raciales de distinto origen nacional, sino que estos matrimonios se han convertido en un hecho normal debido a la creciente conciencia social, la movilidad económica y la urbanización cada vez mayor.

32. La Ley musulmana de personas, 1992, se ha desarrollado y simplificado y esto explica en parte la incidencia de los matrimonios mixtos. Lo único que ahora se requiere para que dos musulmanes contraigan matrimonio es que se trate de musulmanes practicantes de buena fe y que el marido tenga capacidad financiera para mantener a la mujer. En el antiguo régimen, la condición social y los antecedentes familiares eran muchas veces obstáculos discriminatorios en la realización de matrimonios en el Sudán.

Desarrollo social y cultural

33. En Jartum las políticas del Gobierno tienden a distribuir de manera equitativa entre los diferentes Estados del Sudán las becas otorgadas para estudiar en el extranjero y en el país. Este proceso garantiza que todos los grupos étnicos y culturales tienen iguales oportunidades para su desarrollo. Dicha práctica concuerda con el principio de la igualdad de todos los sudaneses ante la ley en términos de sus derechos y obligaciones, principio que aplican asimismo en tribunales.

34. Sin embargo, en vista de la guerra que se libra en la región meridional del país, no puede hacerse nada importante para atenuar el atraso social. Las zonas atrasadas, como el sur y algunas partes del norte, participan sin embargo en todas las actividades culturales a nivel nacional y regional. Entre éstas figuran los bailes folclóricos y otras formas de expresión cultural.

35. La Universidad de Juba organiza actualmente un programa especial de matrícula de adultos en beneficio de los funcionarios del Gobierno. El programa se limita a esta Universidad y tiene por objeto mejorar la capacidad de este grupo particular de ciudadanos. Esta es una manera de atenuar las injusticias sociales y educativas prevalecientes, que han sido causadas por muchos años de inestabilidad política.

Participación en la vida política

36. Después de producirse la Revolución de Salvación Nacional en 1989, quedó abolida la política de partidos en vista de su fracaso para tratar cuestiones de importancia vital para las masas sudanesas, tales como el desarrollo económico, así como de la falta de una estrategia clara encaminada a resolver el problema del Sudán meridional.

37. Sin embargo todos los sudaneses, a título individual y no en tanto que representantes de partidos o grupos políticos, tienen libertad para participar en las organizaciones de la revolución, sin discriminación de ninguna clase. Pueden votar y ser elegidos en elecciones de cualquier órgano de la revolución, tales como los comités populares, los congresos populares o las conferencias sectoriales.

38. La igualdad de todos los sudaneses en el ejercicio de esos derechos quedó establecida en las resoluciones de la Conferencia de diálogo nacional sobre el

sistema político del Sudán, que se llevó a cabo del 21 de octubre al 12 de noviembre de 1989.

Artículo 3

39. Desde la conquista egipcia del Sudán en el siglo XIX, los sudaneses han demostrado siempre un alto grado de conciencia política, que más tarde fue nuevamente estimulada por el mahdismo. Cuando los vientos de la libertad soplaron en Africa, el Sudán estuvo entre las primeras naciones que lograron su independencia.

40. Desde entonces el Sudán ha exigido en todo momento el boicot y el aislamiento de la Sudáfrica del apartheid en los círculos internacionales, en lo que respecta a las relaciones militares, económicas, culturales y deportivas. Más aún, ha pedido la expulsión de Sudáfrica de las Naciones Unidas y en ningún momento ha tenido contacto alguno con ese país.

41. El Sudán, que promulgó la Ley de boicot de Sudáfrica ya en 1961, ha cumplido en todas las ocasiones su deber con Sudáfrica y con la glorificación de la lucha de los pueblos africanos contra el colonialismo y el apartheid, como la matanza de Sharpeville y el Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica. En esas ocasiones ha publicado una declaración oficial, al tiempo que se da la más amplia difusión en la prensa, la radio y la televisión a los acontecimientos ocurridos en Sudáfrica.

42. El Sudán ha reclamado siempre el gobierno de la mayoría sobre la base de un voto para cada persona.

43. El Sudán ha firmado y ratificado la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid así como la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

44. El Sudán ha estado en la vanguardia de los países africanos que recibieron refugiados sudafricanos ya desde 1964, aunque no tiene fronteras con Sudáfrica. Ha apoyado en todo momento los movimientos de liberación de Africa meridional, en particular el Congreso Nacional Africano y el Congreso Panafricano, tanto de manera individual como por intermedio del Comité de Liberación de la Organización de la Unidad Africana en Dar es Salaam. Recientemente, la Universidad de Jartum concedió al Sr. Nelson Mandela un doctorado en derecho honorario en reconocimiento por el papel que ha desempeñado en la lucha contra el apartheid y el colonialismo.

45. Por lo tanto no es pensable que el Sudán pueda practicar ninguna política del tipo del apartheid en cualquier territorio bajo su jurisdicción.

Artículo 4

Teorías de superioridad racial

46. La mayoría de los sudaneses son musulmanes practicantes, y el islam prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, origen étnico o nacional. La observancia de dichos ideales prevalece en la sociedad sudanesa. Además, la igualdad de todos los sudaneses ante la ley, en cuanto a sus obligaciones y derechos, ha sido observada siempre por los tribunales sudaneses al aplicar las leyes y administrar la justicia.

47. En realidad, las cuestiones de las divisiones raciales y de la superioridad e inferioridad racial se han vuelto menos importantes debido a que la mayoría de la población que vive en la región septentrional y en la región central del Sudán es resultado de una fusión entre árabes y africanos. Los árabes puros del norte son una parte insignificante de la población, en tanto que en el sur del país, en las regiones de las montañas de Nuba, Dar Fur y el Nilo azul meridional, la mayoría de la población es de ascendencia africana, pero tampoco aquí puede pensarse en términos de pureza racial.

48. En el artículo 64 del nuevo Código Penal, 1991, se trata concretamente de una situación en la cual un grupo de personas puede perturbar la paz y la armonía comunales con sus prejuicios raciales y étnicos. Esto constituye ahora un delito, sancionado por la ley.

49. En el Sudán los bancos aplican estrictamente reglas comerciales en sus tratos con el público, sin ninguna clase de prejuicios raciales, étnicos o religiosos. De manera semejante todos pueden ser propietarios de terrenos sin restricción alguna. Muchos ciudadanos del Sudán meridional han adquirido tierras en el norte, por ejemplo en el Estado de Jartum y en otros lugares, sin sufrir ninguna discriminación.

Matrimonios mixtos a través de las barreras raciales

50. Ahora se contraen, en número cada vez mayor, muchos matrimonios a través de las barreras raciales. En caso de un no musulmán que desea contraer matrimonio con la hija de un musulmán árabe, la única condición es la conversión al islam y la capacidad financiera de mantener a la esposa. Los cristianos no exigen necesariamente que los musulmanes se conviertan al cristianismo a fin de casarse con sus hijas, pero ésta no es una regla general.

Empleo

51. El empleo está reglamentado por la Ley de servicio público, 1991, que garantiza la igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos sin nepotismo ni discriminación o favoritismo por motivos de raza, sexo, origen étnico o nacional. La Ley estipula que los únicos criterios para ser empleado son la competencia y la eficacia de los solicitantes, sobre una base de absoluta igualdad. No se mencionan la religión, la raza o el origen nacional en los

formularios de solicitud ni en ningún otro documento relacionado con el empleo. La Ley establece también que se publicarán avisos de todas las vacantes en los medios de información, por ejemplo tratándose de la contratación de nuevos diplomáticos para el servicio exterior. Cuestiones, tales como las remuneraciones, vacaciones, pensiones y planes de jubilación, paga igual por trabajo igual, y ascensos, se hallan reglamentadas por la misma Ley.

Artículo 5

52. En lo que se refiere a la administración de justicia, los sudaneses y los extranjeros son iguales ante la ley.

53. Tanto en las comunidades árabes como africanas tradicionales se respeta y protege al vecino, hecho expresado en las canciones populares de los diversos grupos étnicos sudaneses. Esto explica por qué el respeto de que disfrutaban los extranjeros en el Sudán no tiene igual en ninguna parte del mundo.

Extranjeros y refugiados

54. En el Sudán existe una amplia comunidad extranjera integrada en su mayoría por nigerianos, etíopes, chadianos, nigerinos, egipcios, griegos, sirios, italianos, armenios, zairenses, libaneses y yemenitas que viven en notable armonía con los sudaneses. Por lo general los sudaneses son orgullosos y hospitalarios y no tienen rencores ni prejuicios contra los extranjeros que viven en tierra sudanesa. Esto explica la presencia durante mucho tiempo de gran número de refugiados de todos los países vecinos del Sudán. Hay millones de refugiados. El Sudán es parte de la Convención sobre el estatuto de los refugiados, 1951 y de su Protocolo, 1967, así como de la Convención de la OUA que rige los Aspectos Inherentes a los Problemas de Refugiados de Africa (1969). El artículo 33 de la Convención de 1951 sobre el estatuto de los refugiados prohíbe la expulsión o devolución al país de origen de quien solicita asilo por razones políticas. El Sudán cumple con sus obligaciones internacionales conforme al derecho internacional y no intervienen en este proceso consideraciones de carácter racial o algún otro prejuicio.

Libertad de circulación

55. Todos los ciudadanos sudaneses son libres con arreglo a la ley de viajar al extranjero o en el interior del país sin restricción alguna. Este es un derecho estipulado en la Ley de pasaportes e inmigración, 1970. Sin embargo, una condición para viajar al extranjero es poseer un billete de vuelta de una línea aérea, a fin de evitar sufrimientos innecesarios fuera del país.

56. En vista de sus debilidades fisiológicas, las mujeres deben cumplir otras condiciones para que se les permita viajar al extranjero. Estas restricciones tienen razones religiosas.

57. La nacionalidad de todo sudanés y su derecho a volver al país en cualquier momento están protegidos y son derechos inalienables que nadie puede negarle. La Ley de nacionalidad de 1957 requiere que el Ministro del Interior expida un certificado de nacionalidad a cualquiera que sea sudanés de nacimiento y que solicite dicho certificado.

La sucesión y la propiedad

58. La sucesión, así como la propiedad conjunta o individual, son derechos protegidos en el Corán, y las actuales leyes del Sudán están basadas en el Corán.

Atención sanitaria

59. El derecho a la educación gratuita y el derecho a la atención sanitaria son dos de los derechos más importantes de que han disfrutado, sin discriminación alguna, todos los sectores de la sociedad desde la independencia (1956-1992).

60. Las mujeres y los niños, que representan más del 60% de la población, son los más vulnerables a los problemas de salud, por razones relacionadas con el crecimiento y el desarrollo. Las tasas de mortalidad son elevadas en estos sectores de la sociedad, y probablemente figuran entre las más elevadas del mundo. Entre los servicios prestados a estos dos grupos figuran el cuidado de las madres durante el embarazo y la inmunización tanto de las madres como de los hijos.

61. Existen programas nacionales de salud que se aplican en todo el país en favor de estos dos grupos, asegurando así la igualdad racial en el disfrute de este derecho por las mujeres. En el Informe Estadístico Anual de 1988 figuran una serie de datos útiles relativos a la distribución general de la atención sanitaria y los servicios médicos.

62. Los gráficos y las estadísticas que indican la labor realizada por el Ministerio Nacional de Salud en los diversos Estados son impresionantes. A pesar de una clara disparidad en el volumen de los servicios prestados en cada región, se lleva a cabo un verdadero esfuerzo por prestar servicios a todos en el Sudán. Por ejemplo, los hospitales públicos, las clínicas y hospitales privados están abiertos a todos, sin discriminación alguna.

63. Se está aplicando una estrategia nacional a fin de proporcionar a cada ciudadano servicios médicos adecuados para el año 2000. Por ejemplo, el plan cuatrienal, 1987-1991, encaminado a mejorar las estadísticas de salud de la población ha tenido los siguientes resultados:

	1987	1991
Tasa de mortalidad neonatal por mil nacidos vivos	140	120
Tasa de mortalidad infantil (1 a 4 años) por mil	19	15
Tasa bruta de mortalidad por mil	17	14
Tasa de mortalidad maternal por mil nacidos vivos	20	15
Esperanza de vida al nacer (años)	48	55

Libertad de pensamiento

64. En lo que respecta a la libertad de pensamiento, la única restricción es que el abandono del islam y el hecho de convertirse a otra religión constituyen el delito de apostasía en el islam, y está sancionado con la pena de muerte. Es algo que nadie puede cambiar. No se trata en este caso de discriminación sino de una restricción que afecta sólo a los musulmanes, cualquiera sea su raza, color u origen nacional.

Libertad de opinión

65. Actualmente todo ciudadano sudanés puede expresar libremente su opinión en la prensa y en los órganos legislativos así como en todas las organizaciones de la revolución, tales como los comités populares y los comités directivos de los diversos sindicatos. En estos últimos se trata sobre todo de alcanzar el consenso antes de incurrir en una competencia egoísta e indisciplinada entre los miembros, proceso que en otro tiempo fomentaba la corrupción así como los prejuicios raciales y étnicos.

66. Conforme al reglamento de la Asamblea Nacional de Transición y de los comités populares, los miembros no pueden ser interpelados acerca de las opiniones que expresan en el marco de estos órganos.

Políticas de vivienda

67. Se han llevado a cabo tres grandes planes nacionales de vivienda desde que el Sudán consiguiera su independencia en 1956, a saber, el plan decenal (1961-1970), el plan quinquenal (1971-1976) y el plan sexenal (1977-1983). Estos planes estuvieron centrados en la distribución de terrenos a los ciudadanos de las poblaciones y aldeas. Los criterios seguidos en la asignación de los terrenos fueron la renta anual de quienes recibían el terreno. Según este criterio se dividía a los ciudadanos en tres categorías (renta elevada, renta media y renta baja) a fin de indicar la clase, la zona y los tipos de materiales de construcción y las normas de los servicios

prestados. El criterio era apropiado puesto que no era discriminatorio por motivos de raza, etnia, color de piel, sexo u origen nacional.

Seguridad social

68. El Ministerio de Desarrollo y Bienestar Social es la principal institución nacional que se encarga de satisfacer las necesidades de los sectores más pobres y desfavorecidos de la sociedad. En los presupuestos de este Ministerio figuran siempre fondos especiales para prestar ayuda a los pobres, tanto a nivel nacional como regional.

69. Actualmente más de 800.000 familias reciben cierta forma de asistencia mensual del Ministerio. La elección de esas familias no ha estado nunca fundada en la raza, el color, la religión, el origen nacional o el sexo, sino en que los beneficiarios reúnan las condiciones de pobreza prescritas por el Ministerio de Desarrollo y Bienestar Social.

Artículo 6

70. El Gobierno del Sudán tiene la obligación de proteger a toda la población en el marco de su jurisdicción, ya se trate de ciudadanos del Sudán o de extranjeros. La justicia penal está reglamentada por el Código Penal y por el Código de Procedimientos Penales, ambos de 1991. No hay posibilidad de excluir a ninguna persona de la protección de estas leyes. Los registros de la policía no contienen ninguna información sobre la raza, el grupo étnico, la religión o el origen nacional de los acusados o los testigos. Los registros se refieren exclusivamente al fondo del caso y a detalles tales como la dirección y la ocupación.

71. Lo mismo se aplica en el caso del ingreso de estudiantes a las instituciones de enseñanza; la raza, el sexo y el origen nacional son factores que no intervienen en absoluto.

Composición de los tribunales

72. Para elegir al personal de los tribunales y cortes nacionales, la referencia se basa exclusivamente en la competencia y la experiencia, cualquiera sea el sexo, la raza, el origen nacional o la religión. De esto se deduce que todas las razas y religiones de la población del Sudán están representadas en la composición de los tribunales y cortes, en todas partes del Sudán, desde los tribunales más bajos hasta los más elevados. También las fuerzas de policía son, en la mayoría de los casos, de diferentes razas, religiones, culturas y orígenes étnicos. Este hecho se advierte claramente en el Estado de Jartum.

Artículo 7

Educación

73. En la esfera de la educación, el Ministerio de Educación presta especial atención a una buena formación de los jóvenes, haciéndolos conscientes del medio que los rodea y del mundo en general. Por ejemplo, en los nuevos libros del Ministerio los temas e ilustraciones se han elegido en gran medida del medio ambiente sudanés, reflejando así todos los antecedentes culturales, étnicos, raciales y religiosos del pueblo sudanés. La coexistencia de los diversos grupos raciales o étnicos y culturales, a menudo en una atmósfera notable de amistad, libre de prejuicios de toda clase, se refleja ampliamente en los nuevos libros. Un ejemplo de esto, es la "Serie nacional integrada y práctica en lengua inglesa" preparada por el Instituto de Educación Bakht-er'Ruda.

74. A fin de que los nobles objetivos al sistema de educación del Sudán tenga bases sólidas, se promulgó en 1992 la Ley de organización de la educación general. La educación general está dividida en dos partes, formal y oficiosa. La educación formal está dividida en enseñanza básica y secundaria, en tanto que la educación oficiosa comprende las escuelas de párvulos, las escuelas coránicas preescolares (khalawa), la educación de adultos, la formación profesional, las escuelas técnicas, los centros de capacitación y los centros de nutrición y agricultura.

Escuelas privadas

75. El establecimiento de escuelas privadas está permitido por la ley, y en consecuencia existen en todo el país clases nocturnas, cursos de religión e institutos de capacitación así como escuelas establecidas por las diversas comunidades extranjeras.

Fomento de la interacción entre los diversos grupos étnicos y culturales

76. A fin de crear una atmósfera conducente al fomento positivo de la interacción social entre los niños de diversos antecedentes regionales y culturales, durante todo el año se organizan festivales de la juventud así como competencias deportivas entre los Estados y las escuelas. Estas actividades contribuyen a suprimir los posibles prejuicios raciales y a fomentar la comprensión, la amistad regional y las buenas relaciones entre los niños.

77. Se ha creado una tradición en virtud de la cual un número limitado de alumnos brillantes del Sudán meridional ingresan en algunas de las escuelas secundarias más prestigiosas del Sudán septentrional. Recientemente el Ministerio de Educación de Jartum abolió las escuelas especiales que se habían creado para estudiantes de la región meridional desplazados por la guerra y les ofreció plazas en las escuelas secundarias del norte. El cambio se debió

al deseo de evitar el posible descuido de esos estudiantes y de suprimir las desventajas a que hacían frente, viniendo del sur y siendo extranjeros en Jartum.

78. El artículo 4 de la Ley pertinente dice lo siguiente: "inculcar en los niños las enseñanzas religiosas, los elevados ideales de la sociedad, el buen comportamiento, un sentido de responsabilidad basado en el amor, el sacrificio en pro del bien general de la sociedad y en una adhesión profunda a la nación". Se dice además en el mismo artículo que el objetivo es desarrollar la conciencia y el amor del niño así como su interés por las cuestiones relacionadas con la humanidad en general. Se hace que el niño tome conciencia de la importancia del medio ambiente, y los conocimientos que adquiere en los diversos campos pueden contribuir de manera positiva al desarrollo de los demás.

79. A fin de suprimir cualesquiera posibles tendencias y prejuicios raciales en el establecimiento de las políticas y programas de educación, todas las regiones, que representan diversas culturas y etnias, están representadas en el Comité del programa a fin de reflejar cabalmente la diversidad de antecedentes culturales, étnicos y geográficos.

El idioma árabe

80. En el artículo 4 C d) del Código de Procedimiento Penal, 1991, se establece que el idioma árabe, idioma nacional del Estado, debe ser utilizado en todos los procedimientos penales, pero el mismo artículo permite el uso de cualquier otro idioma según sea necesario. El idioma árabe es también el medio de instrucción en las escuelas a todos los niveles de educación en el Sudán, pero han debido inventarse técnicas apropiadas para introducir el árabe entre los niños sudaneses que no hablan ese idioma, en su mayoría en el sur del país y en algunas partes del norte. Estas disposiciones relativas al uso del idioma árabe se deben a que la población sudanesa es multirracial, y a que, en muchas partes del país se hablan muchos otros idiomas.

Consejo de la Amistad Internacional entre los Pueblos

81. Además de los esfuerzos realizados a nivel nacional para crear generaciones de ciudadanos sudaneses animados por los ideales basados en la tolerancia racial y religiosa, se ha creado un Consejo de la Amistad Internacional entre los Pueblos a fin de satisfacer la necesidad de contar con canales diplomáticos no oficiales para llenar posibles lagunas en las relaciones exteriores del Sudán con los diversos pueblos del mundo. Existen también numerosas sociedades que fomentan la amistad entre el Sudán y muchos países extranjeros.

Religión

82. En los nuevos programas, la educación religiosa es ahora obligatoria en las escuelas, a todos los niveles de la enseñanza general, tanto para

musulmanes como para cristianos. La finalidad es clara: inculcar en los jóvenes los ideales de justicia, rectitud e igualdad de todas las razas.

Idiomas extranjeros

83. En este contexto, el alcance de la enseñanza de los idiomas extranjeros se ha ampliado para abarcar muchos idiomas, y se da a entender a los niños que el mundo está constituido por una sola familia que vive en un estado de compleja interdependencia.

Programa nacional de educación del Sudán

84. En el proyecto del Programa de educación nacional, que se ha preparado y está en espera de su promulgación, se insiste en las antiguas corrientes de inmigración que han llegado al Sudán y en el largo y lento proceso de integración étnica, religiosa, cultural y social, que eventualmente ha producido las complejas características que existen actualmente en casi todo el país.

85. Como cuestión de prácticas y de cultura, se presenta a los niños sudaneses el mundo que les rodea desde una fase muy temprana, en particular el mundo árabe, Africa y el sistema de las Naciones Unidas. Los problemas tales como los de la Palestina ocupada y la Sudáfrica del apartheid, las cuestiones evocadas por el Año Internacional del Niño y del Niño Árabe y por el Año Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino, así como los problemas relacionados con los refugiados, son todos familiares de los niños sudaneses puesto el país da hospitalidad a casi 2,5 millones de refugiados.

86. Al celebrar los días de las Naciones Unidas, se explican también a los niños las principales características de la Carta de las Naciones Unidas y el sistema de las Naciones Unidas en general, inclusive las convenciones y declaraciones de las Naciones Unidas. Estos conocimientos se expresan en el contexto de la especial atención que el Sudán presta a la lucha contra el apartheid, el racismo y el sionismo. Una clara manifestación de tal actitud es que el pueblo sudanés nunca siente antagonismo frente a los extranjeros. Por el contrario, los sudaneses son amistosos y hospitalarios, hecho bien conocido en todo el mundo.